Request of
Kenneth K. Mackenzie
October 1934

Fuch

Plantarum

Effigies

1552

Joannis Nep. Raffae

PLANTARVM

EFFIGIES, E' LE-

onartho Fuschio , ac
quinque diuersis
linguis red-
ditæ .

L V G D V N I ,

Apud Balthazarem Arnoulletum,

4 5 5 2

581
F 95

LEONHARTVS

Fuchsius, ætatis suæ

Anno XLI.

8230

IN MELLINVM

Sangelasium Libellus
Phytodicticos.

Ipsò è nomine comptulè referre
Naturam uideor, suo micantem
Plantarum lepidò decore, & herbas
Quas crater parat ille inexplicatus.
Tutor (sat scio) mi huic uia adfuturus,
Plantas qui euocat excitas cauernis
Terra, rector Apollo mentis, è quo
Vis est ingenij acris expetenda.
At cum iam mihi Gallia uolanda
Et Phæbus residet rotæ regenda,
Certum subsidiarium requiram.
Hic Mellinus erit statò pro asyllo,
Qui ex prompta moderatur arte Musis,
Huic me cum dederò, inuido apparente
Telo quo peream ferire, dicam,
Cui Mellinus adest paras nocere?
Aura hic prodeo Sangelasiana.

Et horæ & genio.

Libellus Phyto- dicticos.

AD LECTOREM.

*Quam tu Stella uides, nota est recentis
Docti & iudicij secus probantis
Quam uulgus hominū haec lenus putauit
Plantas, tu tamen aestima non omnes
Ad punctas, quibus inter imperitos
Est contentio, sunt refractulo (id scis)
Intantum ingenio sibi ut putescant,
Nec cedant alijs: modeſte at audent,
Condonantq; sibi inuicem eruditi.
Aequi consule sedulum laborem.*

Et horæ & genio.

LATINARVM NO-

menclationum, quarum uiuæ ima-
gines hoc libello expri-
muntur, Index.

A Brotonum vulga	Ammi	39
Are mas pag. 4	Anagallis	8. 9
Absinthiū vulgare 2	Anagallis aqua. 421	
Absinthiū Ponticū 3	Androsæmi species 43	
Acanthus 30. 31	Anethum 16	
Acetabulum 462	Anisum 36	
463	Anemone sylvestris 1	
Acinos 314	Angelica 68. 69	
Aconitum lycoctonon	Anonis 35	
luteum 49	Aparine 29	
Aconitum pardalian-	Aphace 61	
ches 48	Apios 72	
Acorus vulgaris 6	Apium 331. 153	
Adiantū candidū 46	Aquileia vulgaris 56	
Alcea 45	Alarum 5	
Alliaria 57	Asclepias 71	
Allium 428. 429.	Ascyrum 42	
430. 431	Asparagus altilis 34	
Aloe 75	Aster atticus 73	
Alfines 10 & sequen.	Argemone altera 355	
Althæa 7	Aristolochia 50. 51	
Amaracus 382	Artemisia 25. 27	
Amarantus 54. 55	Artemisia ramosa alte	
	A 3	ra spe

	tera species	26	Cannabis sativa	222
Asplenium	Arum . 168.	40	Capsicon rubeū & ni	
	Atractylis	66.67	grum	425
	Atriplex	64.69	Capsicum oblongius	
	Auellana	215. 226		426
	Avena	103	Latum	427
	B		Cardiaca	223
B	Allote	84	Carduus Mariae	31
	Balsamina prima		Careum	224
	105		Cartamus	231
	Barba capri	101	Caryophyllata	217
	Bellis 79. & sequ.	218		
	Beta 465. seq.		Cassutha	196
	Betonica	197	Castanea	214
	& sequ.		Centaurium minus	
	Bistorta	448	219 Ceterach: 168	
	Blattaria	102	Cepa	242
	Blitti genus	97	Cerasus	240
	Borrago	77	Chamacissos	506
	Botrys	100	Chamacyparissus	505
	Brassica 233 & seq.		Chamadrys	503.
	Bulbus sylvestris	95	504 seq.	
	Buphthalmum	78	Chamaleon bus	
	C		508	
C	Alamintha		Chamamelum	14
	244 & se-		& sequ.	
	quen.		Chamæpitys due spe-	
	Caltha	216	cies 510 & 511	
	Cāpanula maior	243	Chelidonium maius	
			49	

Chrysanthemum simplex 507

Cicer nigrum 149

Cichorium 390

Cicuta 230

Clematis daphnoides 203

Colchicū 201

Colocynthis 212

Colutea 251

Colchici folia 202

Consolida 239. 221

Coriandrum 195

Coronopus 253

Cotonea malus 213

Croci folia & flores 249

Cucumeris varie species 401 & sequ.

Cucurbita 209. & sequen.

Cuminū sylvestre 288

Cyanus sylvestris 241

Cyclaminas rotunda 254

Cynocrābe mas 250

Cyperus 250

D *Amascentū Melanthiū* 287

Dapne Alexandri. 133

Daphnoides 129. 130

Daucus 452

Digitalis 515. 516

Dipsacus 127. 128

Dracūculus 131. 132

E *Bulus* 38

Echiū 150. 151, 152

Elenium 135

Elleborus 154

& sequ.

Eleoselinum, siue Apiū palustre 153

Empetrum 424

Ephemerum non letale 134

Equisetum 184

Erice 142

Eruca 146 & sequ.

Eruum 328 & se.

Eryngij species 169

Eupatorium 136

Eupatorium adulterinum, seu aquaticū 148

Euphrasia 137

F <i>Aba vulga.</i>	220	<i>Helxine Cissampelos</i>	
<i>Ficus sativa</i>	440		144
<i>Filipendula</i>	323	<i>Hemionitis</i>	168
<i>Filix</i>	341.342	<i>Heptaphyllum</i>	145
<i>Flos Indianus</i>	28	<i>Herba sancti Iacobi</i>	
<i>Flos tinctorius</i>	467		432
<i>Feniculum</i>	285	<i>Hibris</i>	185
<i>Foenugracum</i>	461	<i>Hieracium</i>	182.183
<i>Fragaria</i>	494	<i>Hipposelinum</i>	186
<i>Fumaria</i>	193	<i>Hordeū</i>	247.248
G		<i>Hyacinthi</i>	481 & se.
C <i>Aleopsis</i>	108	<i>Hydropiper</i>	487
<i>Gallium</i>	109	<i>Hysyamus flauus</i>	
<i>Gnaphalium</i>	126		480
<i>Genista</i>	124	<i>Hypericum</i>	479
<i>Genistella</i>	125	<i>Hysopus hortēsis</i>	486
<i>Gentiana</i>	111. & seq.	I	
<i>Geranij</i>	114. & seq.	I <i>Ntybum</i>	388
<i>Gingidium</i>	123		385.390
<i>Gladiolus luteus, vel</i>		<i>Irion</i>	143
<i>Acorus vulgaris</i>	6	<i>Iris germanica</i>	181
<i>Glycyrrhiza</i>	107	<i>Isatis</i>	188.189
<i>Graminis genus</i>	74	<i>Iuglans</i>	215
H		<i>Iuniperus minor</i>	44
H <i>Alicacabum</i>		L	
	396.397	L <i>Actuca</i>	171
<i>Hedera nigra</i>	237		172
<i>Hedypnois maior</i>	391	<i>Lagopus</i>	281
<i>Helxine</i>	157	<i>Lamij tria gen.</i>	266
		<i>Lar</i>	

<i>Larix</i>	282	<i>Lyfimachia</i>	279
<i>Laserpitium germani</i>	280		
<i>cum</i>	443	M <i>Alacocis.</i>	500
<i>Lathyrus</i>	256	<i>Mala insana</i>	
<i>Lauzer</i>	420		302
<i>Lens</i>	497	<i>Malua</i>	289.290
<i>Locus salina</i>	436		291
<i>Leptidium magnum</i>		<i>Mandragora</i>	398.
274			301
<i>Leucoion Diosco.</i>	257	<i>Marrubium</i>	339
298. 259		<i>Melanchium</i>	286
<i>Libysticum vulgare</i>			287
442		<i>Melissophyllum</i>	293
<i>Lichen</i>	268		284
<i>Ligustrum</i>	272	<i>Meliloti</i>	299.300
<i>Lilium</i>	206.207	<i>Menta</i>	163
208			156. 166
<i>Limonium</i>	265	<i>Mercuri.</i>	269. 270
<i>Linum</i>	267	<i>Milium</i>	232. 447
<i>Lithospermum</i>	277	<i>Morus</i>	297
278		<i>Myrrhis</i>	298
<i>Lupini albi</i>	176	N <i>Apus Bunias</i>	
<i>Lunaria minor</i>	273		98.99
<i>Lupus salictarius</i>	92	<i>Nasturtium</i>	204
<i>Lotus sylvestris</i>	436		205
<i>Lolium recentiorum</i>		<i>Nerium</i>	308
70		<i>Numularia</i>	226
<i>Lycopsis</i>	264	<i>Nux Metel</i>	399
<i>Lycopus</i>	223	<i>Nymphaea</i>	294. 303
		A 5	Oci

O Cimi 311 sequ.	Petasites	376
Oenanthe 323	Petroselinum	376
Ophioglossum 332	Phu	495
Ophris 325	Pilosella 546.347	
Orchis 316 & seq.	Pimpinell. 348 & se.	
Origanum 315	Pisum maius 360	
Orminū 326.327	Plantago 21. & seq.	
Osyris 310	Polygonatū 336.337	
Oxalis 263	Polygonum 352 & se.	
Oxyacantha 309	Polypodium 338	
Oxylapathum 260	Polytrichum 361	
Oxys 324	Potamogeton 374	
P Anicum 141	Porrum 364.365	
Papaveris 293.	Portulaca 62. 63	
& seq.	Potentilla 355	
Parietaria 156	Prunella 356	
Parthenium 335	Prunus 228.229	
Pastinaca 392.393	Pseudonar. 513. sequ.	
Pastinaca 394	Psyllium 512	
Pastoria bursa 350	Pulegium 110	
Peplos 345	Pulmonaria 366	
Pepones 405	Parmice 367	
Peucedanus 343	Pyrethrum 368	
Perfoliatum 363	Q Vercus 130	
Periclymenus 371	Quinquesol.	
Persica 344	357 & sequē.	
Persicaria 362	R Aphanus 378	
Personatia 41	379	
Pes ancerinus 375	Rapum 120 & sequ.	
Pes leonis 351	Ranūcul 85 & si.	

Ribes	380	Sena	252
Ricinus	194	Senetio	162
Rosa	377	Serpentaria	448.
Rosea radix	381	449	
Rosmarinus	271	Serpyllum	140
Rubia	158. 159	Seseli	411. & sequ.
Rubus	83	Sideritis	446. 438
Rumicis	261. 262	Sij	420. 421
Ruta hortensis	354	Sinapi	305. 307
S Alicis	190 & se.	Siser sylvestre	439
S Salvia	138. & se.	Sisymbrium	418
Sambucus	37	Smilax	407. 416
Sanguisor.	456. 457	417	
Sanicula	384. 385	Sisymbrium cardami-	
Satureia sativa	173	ne	
Satyrion	409 sequ.	Solanum hortense	396
Satyrion trifolium	408	Solidago	Sarracenia
Sauina	82	423	
Saxifraga alba	434	Sonchus	385
Saxifragum, seu Empe-	387		
trum	424	Sorbum ovatum	331
Scabiosa vulgaris	415	Sorgi	447
Scilla	453	Spanachia	383
S Scolymus	458	Spartum	441
Scopa regia, seu Sideri	433	Sphatula foetida	459
tis latissima	433	Spina alba sylvest.	33
Scordium	450	Spina incognita	509
Secale	445	Stachys	444
Sedi	17 & seq.	Staphys agria	454

Stichas 451 Turcicum frumentum
Stratiotes millefolia 476

422
Struthium sativum 76
452 Typha 475

Succisa 414
Symphytum magnum
400

V
Verbasci 488
& sequen.

Verbasulum odoratum
492.493

T
T Amarix sylue-
stris foemina

Verbenaca supina
340

291

Veronica 93.94

Teucrium 478

Vicia 96

Thlaspi 174.175

Violarum 28 & 275

Thymus 477

& seq.

Tilia foemina 498

Viscum 187

Tithymali 468

Vitis 52.53

& sequ.

Vitis vinifera 47

Tragopogon 474

Vrtica 58.59.60

Trichomanes 460

Vua crispa 104

Trifolij diuerse species

X

471

Trinitas herba 464

X Anthium 333

Triorchis 321.322

X Xylm 334

Tritici 372.373

Z
Z Ea 160.161

INDICE POUR LES

noms Francoys des Herbes pourtraites en ce present Liure.

A		Armoyse	23
A	Bsince page	Armoyre	199
	2.3	Armoyre fauage	
Ache	153		200
Ache large	186	Arroche de iardin	
Acheramin	88		64
Agoure de lin	196	Arroche fauage	
Aguille de berger			65
	114	Artemise	27
Aigremoine	136	Artichaut	458
Aigrum persil	153	Artichaut fauage	
Ail de iardin	428		33
Ail fauage	429.	Aspic	514
	430	Aubifoin	242
Alkanges	396	Aucella.	225 226
Aluyne	2	Aulnee	135
Ancolye	56	Auoyne	103
Anet	16	Auronne	4
Angelique	68.	B	Aguenaudier
	69. 443		251
Anis	36	Baguenaudes	fau-
Arbre retirant au		uages	397
pin ou sapin	282	Barbe de bouc	101
Arreste beuf	35		474

Barbue	286	Bugle	221
Basilic grand	313	Bugraue	35
Basilic moyen	312	Bouillon blanc fer-	
Basilic petit	310	ré	102
Basilic sauuage	314	Bouillon blanc mas-	
Balsinet	85. 86.	le	488
87. 434		Bouillon blanc fe-	
Bec d'oye	355	melle	489
Benioin	443	Bouillō noir	490
Benoiste	26	Bouillon sau.	491
Berberie	309	Bourrache	77
Berle	420	Bourse à pasteur	
Berle aquatique		350	
421		Brāchevr sine	30.31
Betoine	197	Broches	435. 436
Bette sauuage	265	Bruyere	142. 192
Bislingue	133	Buglosse sauuage	
Bistorte	448	152	
Bistorte seconde		Bouys	369
449		C Abaret	5
Blanc d'caue	303	C Calament	
Blaueole	241	244. 246	
Blé de Turquie		Camomille	14. 15.
476		78	
Blé barbu	447	Campanette	144
Blette ou bette d'E		Capilli veneris	46
spaigne	97	Capriole	253
Bluet	241	Carline	508
Bonne dame	64	509	

Carottes premiere	Coingnier ou con-
espece 392	gnacier 213
Caruy 224	Coloquinte 212
Cerifier 240	Comin sauua. 288
Cerfueil 123	Concombre 401.
Chanure 222	402.403. 406
Chardon commun	Confire 79.80
33	81.400
Chardon 66.67	Coquelicoc 293
127.128.169	294
Charpentaire 453	Coquelourdes 2
Chastaignier 214	Coqueretz 1.90.
Chassebasse 229.	91
280	Coquu 492.493
Chelidoine 499	Coquue 230
Chesne 130	Cordialle 223
Chesnette 501	Coriandre 8.195
Cheruy 437.438	Cormier 331
Cheurefeuille 371	Corneole 279
Chiche sauua. 72	Corrigiole 352.
Chiennce 201	353
Choux 233.234	Coton 334
235.236	Couille de prestre
Cichoree 388.390	20
182	Couillon de chien
Cicotrin 40	316
Cigue ou cicue	Couleuree 52.53
230	Courle 52.209.
Citrulle 404	210.211

Cre

Cresson	204. 205	bes	148
Cresson de ruisse		Euphraise	137
aux	419	F Enoil	283 413
Curage	362 487	F eu ardant	52
Cypres	505	Feue	220
D Ent de chien		Fiel de terre	219
	74	Figuier	440
Dent de Lyon	391	Filipende	323
Dompte venin	71	Flambe	181
E llebore blanc		Flambe bastarde	6
	154	Fleur d'amour	55
Ellebore	154. 155	Fort	2
	156	Fouchiere	341
Ers	328. 329		342
Erculisse	107	Froment	372. 373
Esclere	499. 500	Fucilles & semen-	
Espece de col de		ces de mort au	
grue	119	chien	202
Espargoute	26	Fumeterre	193
	335	Fustet	309
Espi d'caue	374	G Alliot	217.
Espinars	383		218
Esperge	34	Gans nostre dame	
Espurge	256	ou gâteletz	243
Estrangle loup	49	Ganteletz rouges	
Estrangle liepard		& iaunes	515. 516
	48	Garance	158. 159
Eupatoire	136	Garderobbe	4
Eupatoire des ara-		Gasse	70
		Gen	

Genet	124.125	Hepatiq̃	268.266
441		Herbe au poulmon	
Geneure	44	366	
Gentiane	111.112	Herbe à foulō	452
Germandree	450	Herbe à iaunir	
451.478.502		467	
503.504		Herbe au charpen-	
Glayeul	6.181	tier	350
Gleteron	41	Herbe aux ladres	
Goutte de lin	196	93.94	
Grace Dieu	118	Her. au perles	277
Grame	74	Her. au poux	454
Grassette	462.	Her. au puces	512
463		Herbe des aulx	57
Gratteron	29.333	Her. des pattes	96
Gremil	277.278	Herbe de la trinité	
Gripaulme	223	464	
grofelier	104.380	Herbe de la sainte	
Gueſde	188	Iehan	25
Guy	187	Herbe de S. Iaques	
Guymauues	7	432	
Guynee	425.	Herbe de S. Barbe	
426.427		433	
gyroflee	178.179	Herbe forte	413
180.257.258.		Herbe peſtoille	73
259.275.276		Herbe portant frai	
Gyrolles	437	ſes	494
H Anebâne iau		Herbe qui tue les	
ne	480	brebis	227
		B	Her

Herbe Robert	116	Lentille	497
Herbe velue	126	Leuesse ou lyues-	
Hieble	38	che	442
Houblon	92	Lierre	137.138
Hyacinthe	481	Lierre terrestre	
	482.483.484		506
Hyslope	486	Limoine	265
I Alousie	55	Lin	267.316
I aulnet d'eaue		Lis	206.207
	304	Lis d'estang	303
Iotte	466	Lisct ou liscrō	144
Ioubarbe	17.18.19		417
Iue arthetique	510	Lumilette	137
	511	Lupin	176
Iusquiane	480	M adriettes	49
L Aict de nostre		M âdragore	
dame	32	masle	301
Laiçterō	386.387	Marguerites	79
Laiçtue	170.171.		80.507
	172	Mariolaine	382.
Langue de Bouc			315.477
	150.151	Marone	382
Lâgue de cerf	168	Marrubin noir	84
Langue de serpent		Marrouchin	339
	332	Matricaire	335
Laparitoire	157	Maulue	45.289.
Lauande bastarde			290.291
	513	Melilot	299.300
Laureolle	129	Melisse	283.284
		Men	

Mente	163.164	Noyer	225
165.166.167.		Noysette franche	
418		& sanuage	225
Mercuriale masle		226	
& femelle	269.	O eil de beuf	
270.250		78	
Merueille	105.106	Ocilletz	198
Mil, ou millet	232	Oignon	242
Millefueille	422	Orcanette	264
Millegraine	100	Orge	247.248
Millepertuis	42	Origan	315
43.479		Ortie	58.59.60
Morelle	395.398	Ortie mortie	266
Morgeline	8	Oruaille	325
Mourron	8.9.10.	Ozeille	263
11.12.13.297		P ain de pour-	
Mors de diab.	414	ceau	234
Mort au chien	201	Pain à coquer	324
Mousse	361	Palaix au lieue	
Moustarde sauua-		386	
ge	175	Panets	392 393
Muguet	109.134	194.412.439	
N Apolier	41	Panic semblable au	
370		millet	141
Nauet ou Naneau		Parietaire	157
98.99.120.		Pas d'Asne	76
Nazitor sauuage		Passerage	274
185		Passivelours	54
Niclle	70	55	

B. 2. Past

Pastel	188.189	Pissenli&	183
Patience & Parelle		Piuome	213
260.262		Plantain	21.22.23
Paulme Dieu	194	24.475	
Pauot	293.294	Pois	149.360
295.296		Politrich	460
Peaulte	160.161	Polliot	140
Peluette	346.347	Pollypode	338
Pensee	464	Poiurec	287
Pepon	465	Pommes d'amours	
Perroquet	75	302	
Peschier	344	Ponceau	293
Perfil	258.330.	Porrion	94
376		Pourreau	363.364
Peruenche	203	Pourpier	62.63
Peucedame	343	Pourree	465 & se.
Phaseolles	407	Preudhomme	326
416		Prunier	228.229
Pied d'alouette		Pukege	110.245
239		Pyrethre	367 seq.
Pied de colōb	117	Q	Veue de che-
Pied de geline	193		ual
Pied de iars	375	Queue de pource-	
Pied de lieure		au	343
Pied de lyon	351	Quintefueille	357
Pied de pigeon	115	& sequ.	
Pied poul	89	R	Atelou
Pimpenelle	343		Raue
349.456.457		378	
			Rai

Rayfort	378.379	792	
Regalice	107	Scabiense	418
Reponces	122	Scariole	389
Relise	217	Seigle	448
Reueille matin des		Sené	252
vignes	345	Senegre	462
Riebles	29	Seneslon	162
Romanie	3	Seneue	307.174
Ronce	83		175.305.306
Roquette	143.146	Serpetaire	131.132
Rose	377	Serpoulet	346
Rosier d'Indie	28	Scu	37
Rosmarin	271	Signet de salomon	
Rue de iardin	354		336.337
S Affran	66.67.	Silet Ethiopiq	412
	231.249	Sorbier	332
Sallette	263	Souchet	255
Salmille	113	Soulsie ou soulsy	
Sanguinaire	253		216
Sainte	384 & seq.	Stipouille	453
Sarrasine	50.51	Stechas arabic	
Sarriete	173		451
Satyrium	316. & se	T Anee	27
qu.	408 & sequ.	Tilier	498
Sauinier	82	Tin ou Thim	
Saulge	138.139		477
	444	Tithymalle	468
Sauluevie	424		469.470
Saulx	190.191.	Tormentille	145
		B	3
		Tou	

Toute bonne	327	Vigne	47
Trefle	471. 472	Vincibosse	371
	473	Vinette	263
Triquemadame		Violette	255. 277
	17	Violier	257. 258
Troesne	271		259
Trucheran	42. 43	Viorne	
V Aleriane		Vit de chien	40
	495. 496	Vitreole	144
Verge à Berger		Y	
	127	Vraye	70
Veruaine	340		
Vesse ou Vesseron			
	61. 96		

FIN.

5
ΑΨΙΝΘΙΟΥ ἰδιώτικον
Absinthium vulgare
Absinse, Aluynes, ou Fort
Aßenzo uolgare
Gemeiner Wermout Eltz

Ἀψίνθιον πόντικον
Absinthium Ponticum
 Absinthe pontic, ou Romanic
 Assenzo pontico
 Pontischer Wermout

off. *Absinthium Romanum*

Ἀβρότερον
Abrotonum

Auronne, ou Garderobbe.

L^r Abrotano

Gemein Ständurtz meñse

Ασάρου
Asarum
 Cabaret
 Bacchara
 BaselbButtz

Corruptè *Asara* *Bacchara* vulgago.

Anagou
Acorum, gladiolus luteus
 Glayeul, ou flambe bastarde
Gladiola rossa
 Oeef Schuertes

Acorum uerum est Galanda mains

Αλθαία
Althæa hibiscus
Guimmaues
Maluanisco
Eibisch

Vulgo Bismalua

Αναγallis. ἄρρη
Anagallis mas
 Morgeline, Mourron rouge
Anagallide maschio
 Gaucheyl mennle

A seminis figura. offi. Morsus gallinae

Αναγallis θηλεία
Anagallis foemina
 Mourron violet
Anagallide femina
 Gaudichet d'Beible

Ἀρσίνης πρῶτον γένος
Alsines primum genus

Mourron

Prima species de l' *Alsine*

Quoniam

offi. *Auricula muris*

Αλσινης ἑτέρου γένος
Alsines alterum genus
 Mourron bastard
 Seconda specie de l' *Alsine*
 Giiinetserb

Αλσίνης τρίτου γένος
Alsines tertium genus
 Mourron menu
 Terza specie de l' Alsine
 Klein Vogelstrauch

13
Αλοικὸς τέταρτον γένος
Alsines quartum genus
Mourron fleury
Quarta specie de l' Alsine
Hunerbisz

Ανθε. χαμαίμηλον λευκάνθεμον
Chamaemelon Anthemis prima
 Camomille blanche
Camamilla con fiori bianchi
 Weisß Camillen

Ανθεμίσ Ετοπία

Anthemis. ij. Chamamelū aureū

Camomille iaune

Camamilla con fiori gialli

Ozel Camilleij

Ανθον
Anethum

Anet
Anetho
Dyfl

Αἰζώου, ἀδθάλες

Sedum maius

Ioubarbe, ou Triquemadame

Sempervivum maggiore

Gros; haus; d'urtz

Pulgo Iouis barba.

b

Ἀσζωον ἑλαττον ἀργεον

Sedum minus mas

Perite Ioubarbe

Il Sempreniuo minore maschio

Klein Gausdurtz mennle

Αἰζώον & ἄρστον

Sedum minus fœmina

Iouharbe petite fueri.

Il sempreviuo minore femina

Helein gausz Burtz DBeible

Αἰζωρ τὸν τελέφιον
Scd tertium genus
 Couille de prestre
Il terzo Semprenio
 Karzentküble

Ἀρνολοσσον
Plantago maior
 Grand Plantain
 La piantagine maggiore
 Koter Wbegrich

Πενταρεύρον
Plantago media
 Plantain moyen
 La mezzana Piantagine
 Breytger W Begric

offi. Arnoglossum sed corruptè

Plantago minor
 Plantain petit
 La Plantagine minore
 Spitziger Wegerich

offi. Lanceolata

b

4

Αλιτμα

Plantago aquatica
 Plantain de marctz
 La plantagine aquatica
 Wbasser Wögrich

offic. *Fistula pastoria*

Artemisia latifolia
 Armoyse, Arsemise
 L' *Artemisia latifolia*
 Beyfousz

b s

Agre moïce
Artemisia ramosa
 Espargoutte, ou Benoïste
 L'Artemisia ramosa
 Douterkrant

Hæc est Partheniū Dios. off. Muricaria

Ἀρτεμισία λεπτόφυλλον

Artemisia tenuifolia

Armoise, ou Tance

I' *Artemisia solle frondi sottili*

Reinherb

Hæc est Tanacetum Plinij

Flos Indiarum, siue viola stammea

Rosier d'Inde

Lo fiore indiano

Indianisch Megelein

Φιλέντρον

Aparine

Riebles, ou Gratteron

La Aparine

de sebhaut

Ακανθὸς παῖς ἐρ

Acanthus vera

Branche vrsine

Lo Acantho nero. Brāca orsina nera

Wdelsch Bernhslauu

off. Branca Vrsina

ANNO 90

Acanthus germanica
Branche vrsine sauvage
Io Acantho saluatico
Teiisch Bernslauu

Astensis sylvestris

Ανανθα λευκή
Carduus Mariae
 Lait de nostre Dame
Cardo di S. Maria
 Marien Distel

Ακανθα λευκή ἄγρια .
Spina alba sylvestris
 Artichaut sauvage
 La spina bianca salvatica
 W̄beis; W̄begdistel

Ασπύραγος
Asparagus altilis
 Elperge

Lo *Asparago coltinato*
 Heymisch Spargen

Asparagu. regius

ANONIS, n̄ ONONIS

Anonis

Bugraues, Arreste beuf

La Restabouis Bonaga

HabBeckzel

ulgo resta bonis, sista bouñ. off. acutella

Ανισον
Anisum
 Anis
 Lo Aniso
 Enis

Glycanisum actuario.

АКТѢ

Sambucus

Sureau, Suzeau, Seu, Suyer

Il sambuco

Bofzer

Χαμαίαντη

Ebulus

Hieble

Lo Ebulo

Attich

Ami

Ammi

Ameos

L' Ammi

Amney

offi. Ameos, hoc non est Germanum

Ἀρόν, ἢ Ἀρίσταρον

Arum

Cicotrin, vit de Chien

Lo Arisaro, Lo Aro

Zron

Vulgo pes vituli off. Corruptè Iarus

Αγιδου. ἢ προσάπιου

Personatia

Gleteron, Napolier

Lappola maggiore

Gros, Reiten

offi. Bardana maior.

Ασχυρον, ή ασχυροδός

Ascyrum

Millepertuys, Trucheran

Lo Asciro

Hartbaum

offi. Milleperforata

Ανδρόσαυρον
Androsæmi species
 Millepertuys large
 Lo Androsæmo
 Κυνταθ

Agneul Q. n. ãgneulis

Iuniperus

Geneure

Ginepro

Klein Döckholzer

Ἀλκέα

Alcea

Maulue sauvage

Malva saluatica

Sigmarcskraut

françois vabeians dit que ceste herbe est tousiours seiche enco
qu'elle fut en eau

adiantos c. tousiours seiche
c. blanc

46

Αδιναντον λευκον
Adiantum candidum
Cheveux de Venus
Adianto bianco, ouero Capil uenere
Weißes Fraßbenhar

offi. Capilli ueneris, & Coriandrum

Αμπέλο ὀνοφόρο, καὶ ἡμερ

Vitis vinifera

Vigne cultiuee

Vite coltiuata

WBeinreß

Ακόνιτον παρδαλιανχῆς
Aconitum Pardalianches
 Estrangle Liepard
 P. Aconitopardalianche.
 Wollsburtz

off. Vna versa.

Ακόνιτου λευκόκλονου

Aconitum lycoctonum luteum

Madriettes, Estrangle Loup

l' Aconito licoctono

Wolffesburtz

d

Ἀριστολοχία μακρά
Aristolochia longa
 Sarrafine langue, Ratclou
Aristolochia longa
 Lang Holōdurt;

off. aristologia

Aristolochia rotunda vulgaris

Sarrazine ronde

Aristolochia rotunda

HolßBurtz

d

z

Αμπέλ Ⓞ λευκή, ἢ Βρυωνία

Vitis alba

Couleurce, Feu ardant

Vite bianca

Stilckh Durtz

Αμπέλ & μέλαινα

Vitis nigra

Couleuree noire, ou viorne

Vite nera

Lyncey

Αμάραντος, ἢ ἐλίχρυσος

Amarantus luteus

Paſſeucloursiaulne

Fior velluto giallo

Reinoldsmeyer

off. stæchas citrinus

Αμάρανθος πορφύρεος

Amarantus purpureus

Passerelours rouge

Fior nelluto rosso

Samatbluom

Aquileia vulgaris
 Ancolie
Aquilegia uolgare
 Gemein Acheley

Inter Paonias collocari posset.

Alliaria
L'herbe des Aux
Alliaria
Knoblauchkraut

Scordotis

d s

Ακαλύφη μεγάλη

Urtica maior

Ortie commune

Ortica maggiore

Hepter Wessel

Ακαλύφη τραχύς

Urtica vera, siue Græca

Ortie grielsche, pour Grecque

Urtica maschio

Wdelfs & Wessel

Ακαλύκη μέζου

Urtica minor

Ortie gresle

Urtica minore

Brennessel

Αφάκη

Aphace

Vesse sauvage, vesseron

Aphaca Peccia saluatica

Дѡиѡ Дѡиѡ

Ἀνδράχνη κερύνη
Portulaca hortensis
 Pourpier, pourchaille
Porcellana domestica
 Heymisch Burt; elkraut

Ανθράκων ἔργον

Portulaca sylvestris

Pourpier, pourchaille sauvage

Porcellana saluatica

Wils Butzel

Ἀπράφαξις ἡ χρυσολόχνου

Atriplex hortensis

Arroche de iardin, Bōnedame

Atriplice domestica

Heynisch Horten

Vicia sylvestris

Χρυσολάχανον
Atriplex sylvestris
 Arroche sauvage
Atriplice saluatica
 Wbiið Holten

Ἀτράκτυλις γλυκὴ
Atractylis vulgaris minor
 Safran sauvage doux
 Zaffarano uolgare
 Gemeiner Böldel oder Hefesaffran

Colus rustica

Ἀτράκτυλις τραχὺς
Atractylis hirsutior
 Saffran sauvage houffu
 Zaffarano salvatico
 Καρδοβενεδίct

off. *Cardo benedictus*

Angelica sativa
Angelique cultivee
Angelica domestica
3ain Angelick

offi. Imperatoria.

Angelica sylvestris
 Angelique sauvage
Angelica saluatica
 Wild Angelick

Vulgò Astrensia

Αἶλα, ἢ βυαγ
Lolium recentiorum
 Yuraie, Gasse, ou Nielle
 Loglio
 Ratten

Ἀσκληπιάς

Asclepias

Domte venin

Vincetoxicum

Seibbalben Wurtz

• *Vincetoxicum*

ΑΠΙΘ^{νν} ΝΙΧΙΑΣ

Apios

Chiche sauvage

Ceci saluaticchi

Erdinusz

Cicer agreste

Αστὴ ἄστριν & Βουβόνιον

Aster atticus purpureus

Herbe de l'Estoille

Aster Attico porporeo

Braun Sternkraut

Inguinalis

Αγρωσις

Gramen

Graine, dent de Chien

Gramine

Weiß Grass

Αλοή

Aloe

Perroquet

Aloe

Aloeh

Βάχιον

Tussilago

Pas d'asne, ou herbe des pates
 Tosilagine ouero l'Vnghia di cauallo
 Росс;буоб

off. Vngula caballina

Βούλγατον

Borrage

Bourrache

Borragine

Burresch

Βούφθαλμον
Buphthalmum

Ocíl de beuf.

Buphthalmum, ouero, l' Occhio di bue
 Kindshaug

off. Cotula non fetida

Bellis minor hortensis
 Consyre petite de iardin
Bellis, il primo fiore hortolano
 Monatbluon

Bellis minor sylvestris
Consyre petite sauuage
Primo fiore saluatico
Mazlieben

81
Bellis maior sylvestris
Cōfire, Consoulde moyenne
Primo fiore mezzano
Gens; bluom

offi. *Consolida media*

Βεῤῥυς καὶ Βάγυτρον

Sauina

Sauinier

Sauina

Penenbaum

BUT
Rubus
Ronce
Rono
Bombeer

Βαλωτὴ ἢ μελὰρ πράσιου

Ballote

Marrubin noir

Marrobio nero

Schöbartzet Andoziη

off. Prasiū uide, Marrubium fetidum

Βατράχιον, ἄγριον πρῶτον

Ranunculi prima species

Balsinet sauvage

Prima specie di Ranunculo

Wötsen Hanensuoß

off. Corrupte pes corui, flammula

Ranunculi altera species
 Bassinet de iardin simple
Ranuncolo della seconda specie
 Acher Hanenfous;

Ranunculus multiplex

Bassinet double

Ranuncolo moltiplice

Gesulter Hanensuoß

Ranunculus aquaticus

Acheramin

Ranunculo aquatico

Wasser Bienenfuos

off. *Apium risus*

Ranunculus minor
 Piedpoul
Ranunculo minore
 Kleiner Ranenfuos3

Tertia ranunculi lutei species Diosc.

Coqueret iaulne

Ranuncolo di la seconda specie

Geel W Balothense

Ad Anemonē silvestrē potius referenda

Ranunculi. iij. species Diosco.

Coqueret blanc

Ranuncolo di la quarta specie

W Beis; W Baldigenle

Anemone sylvestris esse videtur

Бгъуу
Lupus salictarius
 Houblon
 Lo Lupolo
 Hopffen

off. *Lupulus*

Veronica mas
 L'herbe aux Ladres
La ueronica maschio
 Erenbreis; mennle

Veronica femina
Veronique
Veronica femina
Erenbreiſ; Edelſte

Βολβὸς ἄγριος
Bulbus sylvestris

Porrion
 Il Bulbo saluatico
 Helz; d'ibiel

Binox

Vicia

Vesse sauvage

La Veccia saluatica

Vbickren

Βλίτον

Bliti genus

Blete, ou Blete d'Espaigne

Il Blito

Βλνιερ

Bouviæ

Napus Bunias sativus

Nauet

Napo Bunio domestico

Trucken Steckruoben

Napus Bunias sylvestris

Nauet sauvage

Napo Bunio salvatico

Mas; Stechrueben

Bortous
Bortys
Millegraine
Botri
Traubensiraut

Barba capri
Barbe de bouc
Barba di Becco
D Balotgeys; bart

Blattaria
Bouillon blanc serré
La Blattaria
Schabenkraut

Βρομο
Avena
Auoyne
La Vena
Habern

Vua crispa
 Grozelier
Vua spina, ouero, Vua Cressina
 Kriiselbeer

•ff. Falso rhamnus

Balsamine prima
Merucille
Balsamina di prima specie
Balsamkraut mennile

Pomū Hierosolymī. alias Momordica.

Balsamine altera.
 Autre espece de Merucille
 La Balsamina di seconda specie
 Balsamkraut BSeibele

Γλυκύριζα
 Glycyrrhiza
 Erculisse, Regalice
 La Regolitia
 Sütes;holt;

offi. Liquiricia

Γαλνόςφισ·ή γαλεόβρολον

Galeopsis minor

Ortie puante

La Galiope

Helein Braun vDurtz

Γάλλιον, ἢ γαλῆριον, ἢ γαλᾶτιον

Gallium

Muguet petit iaune

Il Gallio

Unser Frauen Wiegkro

Γληχδν. ἢ Βλήχορ

Pulegium foemina

Pulege

Il Pulegio femina

Παλει Ββειβλε

off. Pulegium regale

7
Gentiana

Gentiana

Gentiane 1

La Gentiana

Entzian

ΤΕΥΧΙΟΥΝΣ ΕΙΔΟΣ
 Gentiane species
 Espece de Gentiane
 La Gentiana minore
 Madelgeer

Γλυκισιδή, ἡ παριονία

Paeonia foemina

Piuoyne, ou Rose nostre Dame

La Paeonia foemina

Peonien ʒberbʒe

Γεράνιον πρῶτον
Geranium primum
 Aguille de Bergier
 Il Geranio primo
 Storckenschnabel

Acis muscata

Γεράνιον δεύτερον
Geranium alterum
 Pied de Pigeon
 Il pie columbino
 Daubenfuos

offi. *Pes columbinus*

Γεράνιον τρίτον
Geranium tertium
 L'Herbe Robert
 Il Geranio terzo
 Ruprechtskraut

Γερανίον τετάρτον
Geranium quartum
 Pied de Colomb menu
 Il Geranio quarto
 Geranichbas

Γεράνιον πέντε
Geranium quintum
 Grace Dieu
 Il Geranio quinto
 Golttes gnad

Γεράνιον ἕκτον
Geranium sextum
 Espece de col de Grue
 Il Geranio seſto
 BluotſBurtz

Γογγύλη, ἢ κηπαία λεύκη

Rapum sativum album

Raue, ou Naueau blāc de iardin

La Rapa domestica bianca

WBeis; Wittebey

ρογγύλη ἔρυθρα

Rapum sativum rubrum

Rauc, ou naueau rouge de iardin

La Rapa domestica rossa

Rot Kiesen

Γογγύλη ἄγρια
Rapum sylvestre
 Responses, ou Reponchon
La Rapa saluatica
 Rapuntzelj

Γιγγιδιον

Gingidium

Cerfueil, ou Salmille

Lo Gingidio, Lo Cerofoglio

Herbesault

Σπάρτιον

Genista

Genet

Geneſtra

Ginſt

Σπάρτιον μικρόν

Genistella

Genet petit

Genestra minore

Stechende Ginst

Γναφάλιον
Gnaphalium
 L'herbe velue
Gnaphalio
 Κηνοστράκον

off. Cotonaria, Lat. Tomentum

ΔίψακⓄ λεύκⓄ

Dipsacus albus

Chardon à carder

Disbaco, ouero, Labro di Venere

Wbeisz, Kartendistel

off. *Virga pastoris*

Διψακὸς πορφύρεος
Dipsacus purpureus
 Chardon rouge à foulon
Dissaco porporeo
 Bruyn & artendistel

Δαφνοειδὲς
Daphnoides vulgare
 Laureolle
 Laureola
 zeifant

• ff. Laureola herba faciens viduas

Δρῦς
Quercus
Vn Chesne
Quercia
Eichbaum

Δρακόντιε μεγάλη

Dracunculus maior

Serpentaire, ou Serpentine

Dragonea maggiore

Gros Schlangenhaut

offi. Serpentaria maior

Δρακόντια τρίτη

Dracunculus Plinij tertius

Autre espece de Serpentine

Dragonaria terza di Plinio

Wasser Schlangenkraut

Δάφνη Ἀλεξανδρῶνα, ἢ ἰδῆα

Daphne Alexandrina

Bislingue

Lauro Alexandrino, ouero, Ideo

ζαπφλινῆταυτ

Vulgo Bislingua

Εφ' ἡμερον, ἢ ἱερὸς αἰγυπτια
Ephemerum non letale

Muguet grand

Giglio saluatico

Weyenbluomle

Valeriana

Ἑλένιον

Helenium

Aulnee

Lella Enola Enoa

Alant.

off. Enula campana

ΕΥΠΑΤΟΡΙΟΥ. ἢ ἡΠΑΤΟΡΙΟΥ

Eupatorium

Eupatoire, ou Aigremoine

Eupatorio

~~Enigallurum~~ Odetmenig

Ευφροσύνη

Euphrasia

Lumilette, Euphrase

Eusragia

Augentrost

Ελελίσφακον

Salvia maior

Saulge

Salvia maggiore

Grosß Salbey

Ελελίσφακον μικρόν

Salvia minor

Saulge franche

salvia minore

Creutz Salbe,

sphacelus Theophrast.

Ερπύλλον
Serpyllum
Serpolet, Poliot
Il serpillio
Quenches

Ἑλυμός

Panicum

Panic semblable au Millet

Panico

Ὠfenich.

Ereik

Erice

Bruyere

*

Erice

Heyden

Ἐγύσιον

Irion

Seneué sauvage

Irionc, La Senape saluatica

Bederic

ΕΛΞΙΝΗ ΚΙΑΣΑΜΠΕΛΟ

Helxine Cissampelos

Campanette, Vitrcole, ou Lizer

Helxine specie di Convolvolo

Wittesbünd

off. Volubilis species

Ἑπτάφυλλον
Heptaphyllum
 Tormentille
Tormentilla
 Tormentill

off. tormentilla

Ευζωμὸν κήπαιον

Eruca sativa

Roquette sative

Ruchetta domestica

Samet Beißel Senff

Ευζωμὸ ἀγρίο

Erucasylvestris

Roquette sauvage

Ruchetta saluatica

Widder Bdeisser Senff

Eupatoriū adulterinū seu aquaticū

Eupatoire bastard

Pseudo Eupatorio

Kiiniguntshraut

Eupatoriū officinarum, alijs Hydropiper

Ερέβινθ μέλας

Cicer nigrum

Pois rouges, ou Chiches

I Cici neri

Schubartz zysern

Εχιον, ἢ ἀλκιβιάδιον
Echium italicum spinosum
 Langue de bouc
Echio spinoso italico
 Wbelsch Dchsenzung

off. lingua hircina

Echium germanicum spinosum
 Autre espece de Lāgue de bouc
 Echio Germanico spinoso
 Gemein BBilß Ochsenzungen

Echium lanuginosum primum
 Buglosse sauvage
Buglossa saluatica
 Gemein Deßsenzungen

off. Buglossum silvestre

Ελεοσέλινον, ἢ ὑδρασελίνον
Eleoselinum, siue Apium palustre
 Ache, ou aigrum Persil
Apio palustre
 Wasser Eppich

offi. *Apium*

ΕΛΛΕΒΟΡΟΣ λευκός

Elleborus albus

Ellebore blanc

Elleboro bianco

W Beisz Niesß Wurtz

Verare, sine Veratrum

ΕΛΕΒΟΡΟϞ μελας κιβοηλϞ

Elleborus niger adulterinus

Elledore noire de iardin

Elleboro nero domestico

Christburtz

Consiligo Plinij. off. Pata lupina

ΕΛΕΒΟΡΟ ΜΕΛΑΣ. ἄγριος κιβδηλ.
Elleborus niger silue. adulterinus

Ellebore noire bastarde

Elleboro nero saluatico

Λειψίστραυτ

Ελξίνη, ἢ περδίκιον
Helxine, seu Parietaria
 Parietaire, ou Laparitoire
Parietaria
 Tag und nacht

Ερυθρόδανον κηπάϊον

Rubia sativa

Garance sativae

La Robbia domestica

زام زوete

off. *Rubia tinctorum*

Ἐρυθρόστανος αἰγυπιοῦ

Rubia sylvestris

Garance sauvage

Robbia saluatica

Wilder Roete

off. *Rubia minor*, *Alissus* Plinio

Ζέα πρώτη
Zea primum genus
 Peaulte
spelta di prima specie
 Speltz

offi. spelta

Ζέα δευτέρη

Zea alterum genus

Autre espece de Peaultre

spelta di seconda specie

Einkorn

Ηρίγερρον
 Senetio
 Du Senesson
 Cardoncello
 Creitt; Durt;

off. Cardocelli

Ἡ δ' ἄσμεθ' ἡ μὲν ἡ πρώτη

Menta sativa prima

Mente domestique

Menta domestica

Krausz; Deyment

Ἡ δ' ὕσσω & δεύτερη

Mentha sativa altera

Autre espece de Mente

Mentha domestica secunda

Ἡ τραυζ. Balsam

Menta sativa tertia

Mente Romaine

Menta Romana

Balsam miintz

Menta hortensis quarta
Mente Romaine femelle
Menta Romana femina
Hertzkrout

Mentastrum
 Mente sauuage
Menta saluatica
 Rossmuntz

Ημιωνίτις, ἢ ἀσπλάνιον

Hemionitis

Scolopendria, *Langue de cerf*

Hemionite

Hirszungen

off. Lingua Cervina

Ηρύγγιον

Eringij species

Chardon, ou cent teste

L'Iringo

Manstreu

off. *Iringium*, *secacul*

Θρεσξ. ἢ θρεσξανιν

Lactuca sativa crispa & rotunda

Lactue cōmune cresppe & ronde

Lattuga domestica cresspa & ritonda

Krauser vnd breyter Lattich

Θριδάκινη κεφαλική

Lactuca capitata

Laique pōmee, ou Cabuce

Lattuga capitata

Grosser oder Bbeisser Lattich

Μαιεύλιον ἄγριον

Lactuca sylvestris

Laietue sauvage, ou Laieteron

Lattuga saluatica

Wilder Lattich

Θύμρα

Satureia sativa

Sarriete

Coniella

Joſepken oder Satureon

Θλάσπι, ἢ σίννητη ἄγριον

Tblastri latifolium

Le Seneuë large sauvage

senape largha salvatica

Baurnsenff

Θλάσπι, ἢ θλασπίδιον σένον

Thlaspi angustifolium

L'estroit Seneué sauvage

Senape stretta salvatica

Besemlraut

ΘέρμΟ ημερΟ

Lupini albi

Lupin

Lupini bianchi

Weiß Feigbonen

Ἰοῦ πορφύρεα

Viola purpurea

Violette de mars

Viola porporea di mese marzo

Hertzen Deitel

Viola matronalis alba
 Gyroflée blanche
Viola biancha
 Weiß, Weißsch, Weisel

Viola matronalis punicea

Gyroflee rouge

Viola rossa

Kot BBelſch Weiel

Viola matronalis purpurea

Gyrosflee purpuree

Viola porporea de le donne

Braun Böelsch Weich

Iris

Iris germanica

Glaieul, ou flambe

Iride d'Allemagne

Gemein blaue Vilsen

Ἱεράκλειον, ἢ σοῦχίτης

Hieracium maius

Grande Cichoree iaulne

Hieracio maggiore

Groß Habichtkraut

Γερᾶνιον μικρόν

Hieracium minus

Pissenliet

Hieracio minore

Helein Habichtkraut

off. *Dens leonis*

Ἰπποῦρις
Equisetum
 Queue de Cheval
 Coda di Cavallo
 Rossischwantz

offi. Cauda equina

Ἰβερὶς, ἢ καρδαμαντικὴ

Hiberis

Nazitor sauvage

Iberide

Gauchblum

Ἱπποσέλινον
Hipposelinum
 Ache, ou Hache large
Hipposelino
 Gros; Eppich

IFG
Viscum
Du Guy
Vischio
Mistel

Ἰσάτις κηπάια

Isatis sativa

Pastel, ou Guesde

Glasto domestico

Heymisch Wbeydt

Ισατὶς ἄγρια
Isatis sylvestris
 Pastel sauvage
Glasto saluatico
 Wbilo Wbeydt

Ἰτέα πρώτη

Primum salicis genus

Premiere espece de saulx

Salice di prima specie

Wot WBeiden

Ἰτέα δ'ευτόκη

Alterum salicis genus

Seconde espece de saulx

Salice di seconda specie

Geel W. Beiden

Ἰτὲα τρίτη

Tertium salicis genus

Tierce espece de saulx

Salice di terza specie

Klein D. Beisden

Κάπνυς

Fumaria

Fumeterre, ou Pied de Geline

Fumaria

Erötrauch

off. *Fumus terræ*

Κίνης κρότων

Ricinus

Paulme Dieu

Gira sole, fagiuolo Romano

Wunderbaum

off. Palma Christi

Κόριον, ἢ Κορίαννον

Coriandrum

Coriandre

Coriandro

Coriander

Κασύθα

Cassutha

Goutte de lin, ou Agoure de li

* La Casuta
Flachsfeyden

off. Cascuta, Podagra lin.

Keszop

Betonica purpurea

Betoine

Betonica porporea

Braun Betonick

Betonica altilis

Oeuilletz

La Betonica domestica

Regelin blumen

Betonica sylvestris

Armoirie

La Betonica saluatica

Sondernegelein

Κέσρον ἄγριον δεύτερον
Betonica sylvestris altera
 Armoirie seconde sauvage
Betonica saluatica di seconda specie
 W Bild Megelein

off. *Tunicum*

Κολχικόν, ἢ ἐφ' ἡμέραν

Colchicum cum floribus

Mort au chien, de la Chiennee

* *Giglio saluatico*

zeulosen mit den bluomen

off. Hermodactyli falso

Colchici folia & semen

Semence de mort au Chien

Le Foglie è seme di Colchico

zeitlosen mit blettern und bluomen

Κληματίς δαφνοειδής
Clematis daphnoides

Peruenche

Prouenca

Σινγουον

Vinca per uinca Plinio

Κάρεδαμον κηπᾶλου
Nasturtium hortense
 Cresson alenoys, ou Nasitort
 Aggretto di gli horti
 Garten Kress

Καρδαμου ἀγριοῦ
Nasturtium sylvestre
 Cresson sauvage
 Agretto salvatico
 Wdelsomen

Argentina, Talictum Ruellio.

Κρίνον, καὶ λεῖον λεῦκον

Lilium album

Lis blanc

Giglio bianco

Weiße Lilien

Κρίνον πορφύρεον

Lilium purpureum

Lis purpuree

Giglio porporeo

Goldsturtz

marfagon

*bon contre
la taderie*

Κρίνον κρόκινον
Lilium Croceum

Lis iaulne
 Giglio giallo
 Rot oder Goldgilgen

Κολοκύνθα ἐλάσιμος

Cucurbita maior

Courge, ou Courle grosse

Zucca maggiore

Grosß Kurbisß

Cucurbita minor

Courge petite

Zucca minore

klein Kirbs

Κολοκύνθα ἐκτεταμένη

Cucurbita oblonga

Courge longue

Zucca lunga

Lang Kuebsz

Κολοκυνθίς

Colocynthis

Coloquinte, ou courge sauvage

Colocinthida

Coloquint

Κύδωνία μηλέα

Coronea malus

Coïgnier, ou Coïgnacîer

Mela Cotogne

Kittienbaum

Κάστανά, ἢ Σίος Βάλανθ

Castanea

Chastaignier

Castagna

Heften

Juglans
 Κάρυον Βασιλικόν
 Noyer
 Noce
 Wesssch. Nuss

Caltha
Soulſie, ou Soulli
Calendola
Ringelſſuon

offi. *Calendula*

Caryophyllata hortensis

Relize, ou Galliot

Gariophilata di gli horti

Garten Benedictenß Burtz

off. Sana munda, uel Benedicta

Cariophyllata sylvestris

Resize sauvage

Gariophilata saluatica

Wils Benedicten Wurtz

Κενταύριον μικρόν

Centaurium minus

Centaure, ou fiel de terre

Centauria minore Biondella

Helein Tausentgulden

off. Fel terra

ΚύαμϞ
Faba vulgaris
 Feue
Fava vulgaris
 Gemein Bonen

Consolida media purpurea
 Bugle, ou Conflyre moyenne
Morandola
 Blaum gulde Suintzel

off. Bugla

Κένναβις
Cannabis sativa
 Chanure
Canape domestico
 zamer Hanff

Cardiaca vel Lycopus
 Cordialle, ou Griपालme

Cardiaca
 Bertzspan

off. Agripalma

Καρὸς
Careum
Carui
Il Caro
Feldthimel

Λεπτογάρα

Auellana nux sylvestris

Noisette, ou Auelane sauvage

Noccinolle. Nocelle saluatiche

Haselstaub

Auellana domestica
Noisette franche
Nocciuole domestiche
Rot Nuss

Numularia

L'Herbe qui tue les Brébis

Numularia

Pfennighraut

Hæc quibusdam gramē Parnasi putatur

Κοκκιμελέα

Prunus sativa

Prunier domestique

Pruno ouer susino domestico

Pflaumenbaum

Κοκκύνυλε @ ἄγρι @

Prunus sylvestris

Prunier sauvage

Pruno saluatico

Schlehen.

off. Acacie arbor sed falso

Κάρδον

Cicuta

Cigue, ou Cocue.

La Cicuta

Dduorerich

Κρίνος

Cartamus

Saffran sauuage

Zaffarano saluatico

Wilder garten Saffran

Κέχυρος

Milium

Mil, ou Millet

Miglio

Hirs

КрѣмъВн

Brassicæ primum genus
 Premiere espece de Choux
 Il Cauolo di prima specie
 Breyter Koel

Σελινάρις

Brassica secundum genus

Choux crespes

Cauolo cresspo

Krauser Koel

Κρόμβη

Brassicæ rarinum genus

Choux rouges

Canolo rosso

Heiner Roel

Brassica quartum genus

Choux Cabus

Canolo cabucco

Kappisztraut

Κίος Θ μέλας

Hedera nigra

L'ierre noir

Hedera nera

Θαβδ; Ερθεβδ

Κιας ὅς ἡ λιβὴ ἢ ἀναργή

Hedera helix

Pierre sterile

Hedera sterile

Ἰελεῖν Ἐρθεῖς

Consolida regia
 Pied d'Aloette
 Sperone di cavalliere
 Ritterspozen

•ff. *Pes Alaudæ*

Κέρασος

Cerasus

Cerisier

Cirego, Amarino

Kirschen

Κύανος

Cyanus sylvestris

Blaueole, Aubifouin, ou Bluet

Blattifecolla, Aliso

Wilsd Kornblumen

Κρόμμυον

Cepa

Oignon

La Cipolla

388igef

Campanula maior

Gans nostre Dame, ou ganteclers.

Guantelli di santa Maria

Grosz Hoffsirant

Καλαμίνθη πρώτη

Calaminthæ

Calament

Calamento

Katzen Mintz

Καλαμίνθη δευτέρη

Calaminthæ alterum

Pulege sauvage

Nipotella

Wilder Poley

Καλαμίνθη τρίτη
Calaminthæ tertium genus
 Calament aquatic
Calamēta di luoghi aspri & acquosi
 Oese Miintz

Κριθή πολυστήχη

Hordeum polystichum

Orge à plusieurs rancs

Orzo di molti ordini di granella

Grosse Gerst

Κρίον δις ἴχον
Hordeum distichum
 Orge à deux rancs
 Orzo di due ordini di granella
 Kleine Gerst

φύλλα κροκίου. Ἄνθος τοῦ κροκίου

Crociflores Crocifolia

Les fleurs, & les fueilles de saffrā

I fiori di zaffarano. Le foglie di zaffara.

Saffrā bluomen Saffran bletter

Κυνόκραμ. Βη

Cynocrambe mas

Mercuriale sauvage.

Mercorella bastarda

Wird Singelstrauch genant

Κολυτὲα

Colutea

Baguenaudier

La Colutea

Welsch Linfen

Sena
Sene
La Sena
Senet

Κορωνόπου

Coronopus

Capriole, Sanguinaire
 Herba Stella, Pie di Cornacchia
 Itraenfuos

diff. Cornu Cervi

Κυκλάμινος. ἢ ἰχθυόβηρος.

Cyclaminus rotunda

Pain de pourceau, pain porcin

Pan Porcino

Κυκλ. Schödeinbiot

off. *Arthanita Panis porcinus*

Κύπερος ἢ κύνδρος.

Cyperus

Souchet

Gionco Angloso odorato

Wilder Galgan

Λαθύρις

Lathyrus

Esperge

Cataputia minore

Springkraut

off. *Cataputia maior*

Λευκόιον

Leucoion Dioscoridis album

Gyroflee, ou Violier blanc

Leucoio Viola bianca

WBeißgarten Weiel.

Leucoion Dioscoridis luteum

Gyroflee, ou violier iaune

Leucoio giallo

Geel garten Weiel

off. keiri luteum

Leucoion Diosco. purpureum

Gyroslee, ou violier rouge

Leucoion porpureo

Braun Deiel

Λάπαθου
Oxylapathum
 Patience, ou parelle
Rombia acuto
 Mengelburtz

off. *Lapathum acutum*

Rumicis alterum genus

Espece de Patience

Rombia di seconda specie

Der Runch falsch Rhabarbarum

Rumicis tertium genus
 Tierce espece de la patience
 Rombice di terza specie
 Quoter Heinrich

ΟΞΑΛΙΣ

Oxalis

Vinette, Ozeille, Salette

Acetosa

Sachb: Ampffer

Lycopsis
D'orcannette
La Licopside
Falsche Hundszund

Λιμονιον

Limonium

Limoine, ou Bette sauvage

Limonio

Wintergruen

Beta peltustris

Vrticæ genus
Ortie morte
Ortica mortua
Taud Messet

off. Vrtica mortua

Λίνον

Linum

Lin

Lino

Flachs

Λιχην

Lichen

Hepatique

Lichene Epatica

Stein Leberkraut

off. Hepatic a

Λινόσπινθ. ἢ ἔρμου βοτάναιον

Mercurialis mas

Mercuriale masle

Mercorella maschio

Zingelkraut mennse

Ποσειδωνία

Mercurialis foemina

Mercuriale femelle

Mercorella femina

Βιγγελλραντ Ββειότε

Albanotis
Rosmarinus
Rosmarin
Rosmarino coronario
Rosmarin

Κυτρω

Ligustrum

Troefne, ou Arabice

Gnistrico Oliuetta

Beinboeltzlin

Lunaria minor
Taure
Sferra cauallo
Klein Monkraut

Λεπίδιον

Lepidium magnum

Passerage

Lepidio maggiore

Pfefferkraut

Λευκόιορ θεοφρας

Viola alba Theophr.

Violette, ou giroflee blanche

Viola bianca di Theophrasto

Weiß; Hornungs; bluom.

Λευκοίου θεωφράς

Viola albæ Theop. folia cū semine

Gyroflée blanche de Theop.

Le foglie è seme di la Viola bianca

Weiß Hornungsblumē mit dē sōmē

Λιθόσπερμον

Lithospermum sativum

Gremil, ou l'Herbe au perles

Lithospermo

zamer Meerhirs

off. *Milium folis*

Λιθόσπερμον ἄγριον
Lithospermum sylvestre
 Gremil sauvage
Lithospermo saluatico
 W Bilde meer hirs

Λυσιμάχιον πορφύρεον

Lysimachia purpureum primum

Corneolle, ou chasséboffe

Lysimachia porporea di prima specie

Das erst geschlecht

Lysimachia lutea
Chassebousse iaulne
Lisimachia gialla
Geel Wbeiderich

Λαγώπους

Lagopus

Pied de Lieure

* *Pie di Lepre*

Hasenpfaetlin

Λαρίξ

Larix

Arbre retirāt au Pin-ou Sapin

Larix

Lozchbaum

Μελισσόφυλλον, ἢ μελίφυλλον

Melissophyllum verum

Melisse vraye

Cedronella

Θελίσση

Ψευδομελίας ὀφύλλου
Melissophyllum vulgare
 Melisse bastarde
Cedronella vulgare
 Wdantzenkraut

Μάραθρον
Fœniculum
Fenoil
Finocchio
Fenchel

μελάνθιον
Melanthium primum
 Barbue
 Gix
 Schöbart; Keimnich

off. *Nigella Romana*

Melanthium alterum

Poiure, ou autre Barbue

Gitton

Schöbartz; Coriander

Κνμινου ἄγριου
Cuminum sylvestre alterum
 Comin sauvage
Cimino saluatico
 W Bildet schöbartzet Rummich

Μαλάχη

Malva hortensis

Maulue de iardin

Malva coltiuata

Erntrosen

Μαλάχη ἄγρια
Malva sylvestris pumila
 Mauve courte sauvage
Malva saluatica curta
 Gens; Pappel

Μαλάχη ἄγρια ὑψίλη
Malva sylvestris elatior
 Maulue haulte sauvage
Malva saluatica grande
 Roffz Pappel

Μυρίκη ἄγρια

Tamarix sylvestris foemina

Bruiere sauvage

Tamarigio saluatico femina

Tamarisch; Weisfe

Μηκωρ ποικας

Papaver erraticum primum

Coquelicot, ou espece de pōceau

Papauero saluatico di prima specie

Das erst geschlecht

Μήκωρ ποιάς δευτερον

Papaver erraticum alterum

Coquelicot autre espece

Papavero salvatico di seconda specie

Wanader geschlecht der schlapperzoll

Мѣхъ ѿмеръ

Papaver sativum purpureum & album

Pauot commun blanc & rouge

Papavero domestico porporeo bianco

зонер ѿгасомея

Μήκωρ κερατῆτις

Papaver corniculatum luteum

Pauot cornu

Papauere cornuto

Geel oelmagen

Μορεα, ἢ συκαμινέα

Morus

Meurier

Moro

Haufbeerbaum

Μύρρις. ἢ μύρρα

Myrrhis

Perfil d'Asne

Cicutaria

Wilder Leckerling

Μελίλωτ ⑥

Meliloti tertium genus

Melilot

Chirlandetta di campagna

Unser Frabden Schuecglyn

Meliloti quartum genus

Melilot vray

Chirlandetta

W Besscher Steinsälee

Μανδραγόρα

Mandragora mas.

Mandragore masle

Mandragora maschio

Atrany mennle

Mala insana
Pommes d'amours
Mele insane
Metantzay

Νυμφαία λεύκη

Nymphaea candida

Blanc d'eau, ou lis d'estang

Nimphaea bianca

WBeis; Seeblumen

off. Nenuphar

Nymphaea lutea
laulnet d'eaue
Nimphaea gialla
Geel Seebloemen

Νέων σινι

Sinapi primum genus sylvestre
Seneuefauuage premiere espece
Senape saluatico di prima specie
 Kleiner Wilder Senff

Σίνηπι δ'ευτερόν ἄγριον
Sinapis alterum genus sylvestre
 Seneue fauuage autre espece
Senape saluatico di seconda specie
 Groffer Bbilsder Senff

Σίνηπι κηπαίου
Sinapi hortense
 Seneue commun
Senape domestico
 замет Сенф

Νήριον, ἢ ροδ' οδ' ἄφυν

Nerium

Rosage, ou rosagine

Oleandro

Oleander

•ff. *Corruptè Lorandrum*

Οξυάνθα
 Oxyacantha
 Espine vinette, Berberie
 * Bagaia
 Wersich

Oorvris
 Osyris
 Lin iaulne sauvage
Linaria
 Barnieraut

Οκίμορ μίνγορ
Ocimum minutum

Petit Basclic
 Basilico gentile
 Klein Basilien

Οκίμωρ μέτριον
Ocimum mediocre
 Baselicque moyen
Basilico mezzano
 Bitter Basilien

Ὀκίμνον μέγα

Ocimum majus

Basilicque grand

Basilico maggiore

Grosz Basilien

Οκρυβειδ'ες
Ocimum sylvestre
 Baselic sauuage
Basilico saluatico
 Wbils Basilien

Ορίαν & ἄγρι

Origanum sylvestre, seu vulgare
 Origā, ou Mariolaine bastarde

Origano saluatico
 Gemeiner Wölfgemut

Orchis, ἡ κυνὸς ὄρχις

Orchis mas latifolia

Satyrium masle, à large feuille

Satirio maschio con larghe foglie

Breit Knabenkraut menne

Orchis mas angustifolia

Satyriū masle, à fueille estroicte

satirio maschio con foglie strette

Schmal Knabenkraut mennle.

Orchis foemina angustifolia
 Satyrium femelle
 Satirio femina con foglie strette
 Schmal Knabenkraut Weibele

Orchis angustifolia foemina altera

Satyrium autre femelle

Satirio femina dell' altra specie

Schmal Knaubenskraut Weibse

Orchis angustifolia fœmina terti
 Satyrinū femelle à fueille estroict
 Satirio femina terzo con strette foglie
 Schmal Lenabenkraut Weibste

Triorchis mas minor
 Satyrium à troys couillons
Satirio con tre testicoli
 Klein RagöBurtz mennle

Triorchis foemina
Satyrium femelle
Satirio con tre testicoli femina
Magdburiz vBetöle

Οινάνθη, ἢ λευκάνθα
Oenanthe, siue Filipendula
Filipende
Filipendola
 Rot Steinbrech

Οξυς

Oxys

Pain à coquer.

Pan. Cuculo.

Pain à coquer.

off. Alloluya

Ophris

Ophri
308eyblatt

Ορμινον κηπευτον

Orminum sativum

Preud'homme, ou oruaille

* *Herba di san Gionanni*

zamer Scharlach

Ορμινόν ἄγριον
Orminum sylvestre
 Oruaille sauvage
 * *Gallitrico*
 Wilsbet Scharlach

Οροβον κήπευτον
Eruum album sativum

Ers commun

* *La Cicerchia*

Weiß zam Erueu

Οροβ. & ξάνθος άγριος

Eruum sylvestre

Ers sauuage

Orobo saluatico

Wild Erueu

Ορεισέλινον ἄγριον
Petroselinon sylvestre
 Persil de montagne
Petroselino salvatico
 Gemein Peterlin

ON

Sorbum ovatum
Cormier, sorbier
Sorbo
Speierling

Οφιογλωσσον
Ophioglossum
 Langue de serpent
Lucciola Argentina
 Waterziinglin

Χάνθιον, ἢ Φιλάντροπον

Xanthium

Gratteron tenant aux robbes

Lappola minore

Detiler s; leiis

aff. *Bardana minor*

Χύλον
 Xylon
 Coton
 Cotten
 Baumwoll

offi. Bombax

Παρθένιον. ἀμύρανον

Parthenium

Espergoute, ou Matricaire

Amarella

Krotten Dill

Πολυγόνου

Polygonatum latifolium

ignet de Salomō à larges fueil

* *Fraßinella con foglie larghe*
Breyte WBeisz; WBurtz

Polygonatum angustifolium

Signet de Salomō a fu. est roietes

* Frasinella con foglie strette
Schmale Weis; Börtz

Πολυπόδιον

Polypodium

Polypode

Polipodio filicola

Engelsuofz

Πράσιον
Marrubium
 Marrouchin
 Marrobio
 Weiss; Andorn

Περισφραγύ, ἱερὰ βοτάνη
Verbenaca supina siue *fœmina*
 Veruaine femelle
Verminacola. T. Verbenaca femina
 Eisenkraut vñ Heibele

Πτέρις, ἢ πτέριον
Filix mas
 Feuchiere
Felce maschio
 Wualdsarn mennse

Θηλυπτερίς
Filix foemina
 Fougere femelle
Felce femina
 Walsdarny Dueible

Πευκεδάριον

Peucedanus

Peucedane

* *Peucedano*

Harstrang

Περσικὴ μηλέα

Persica

Pechier

Perscho

Pfersichbaum

Πέπλος

Peplos

Reueille martin des vignes

*Peplo, Esula ritonda**Teiffels milc*

Pilosella maior
Pelvette grande
Pelosella maggiore
Mageskraut

Pilosella minor

Pelvette petite

Pelosella minore

Meißoetlin

Pimpinella maior
Pimpenelle grande
Pimpinella maggiore
Grosz Bisinell

Pimpinella minor
Pimpenelle petite
solbastrella
A sein Bibinell

Pastoria bursa
Bourse à pasteur
Bursa pastoris
Tueschellkraut

Pes leonis
 Pied de Lyon
 Pie di leone
 Synaß

Alchimilla vulgo

πολύγονον ἄρρεν
Poligonum mas
 Corrigiole masle
Poligono maschio, Centinodia
 Wegggras

Lingua passeris

Θηλυ πολύγονον

Polygonum femina

Corrigiole femelle

Polygono. sanguinaria femina

Katzendödel

Γήρανον κυνέυτον

Ruta hortensis

Rue de iardin

Ruta de gli horti

Weinraut

Argemone altera vel Potentilla

Bec d'oye

Fecco di occa

Genseric

offi. *Argentaria*

Prunella

Herbe au charpentier

Pronella

Brauncellen

πεντεφυλλου λευκου μεγα

Quinque folium maius candidum

Grande Quintefueille blanche

Quinquesfoglio maggiore bianco

Grosß Weiß fünffingerkraut

Quinquefolium luteum maius
 Quintefueille iaulne grande
 Cinquesoglio maggiore giallo
 Groß geel fünff fingerkraut

Quinque folium luteum minus

Quintefueille petite

Cinquesoglio minore giallo

Reinshins fingerkraut

Πίσον ἢ λευκόν

Pisum maius

Pois

Peso maggiore

Grosz Erbsiz

πολυτρίχον μέγα Απουλ.

Polytrichū Aqu. maius & minus

Espece de mouffe

Politricho maggiore è minore di Apul.

Groß guldiſch Wäſſertrichon

Perficaria
Curaige ou maculee
Pepe aquatico
Floehhant

Perfoliatum
Persefueille
Perfoliata
Durch BBachs

Πράσου

Porrum capitatum

Pourreau gros

Porro capitato

Lauch

Porrum sectivum

Pourreau petit

Porro picciolo

Schnitlauch

Pulmonaria
Herbe à poulmon
Polmonaria
Lungenkraut

Πταρμικη

Ptarmice

Pyrethre bastard

olinella

Wilder Bertram

Πύρεθρον
Pyrethrum
Pyrethre
Pirethro
Bertram

Πύξος

Buxus

Bouys

Buxo

Buchsbäum

ΠΕΤΑΣΙΤΗΣ

Petasites

Espece de Napolier

* *Petasite*

Pestilentz Burtzel

Περικλύμενον

Periclymenos

Cheurefucille, ou vincibosse

Vincibosco

Geysblatt

offi. Caprifolium

τρυγὸς πρῶτος

Tritici primum genus

Espece de Blé froument

Grano, ouer formèto di prima specie

Gemeiner Weytzen

πυρρὸ τρίτον

Tritici tertium genus

Autre espece de froment

Grano di terza specie

Wdelscher Wdeytzen

Ποταμογείτον

Potamogeton

Espi d'eau

Potamogeto

Sambraut

Pes anserinus

Pied de lars

Pie d'occa

Gens; fuos;

Πετροσέλινον

Petroselinum Macedonicum

Perfil de lieux pierreux

Petrosello Macedonico

Wdessaer Peterfilien

Рѹсѹ

Rosa hortensis & sylvestris

Rose

Rosa domestica è saluatica

Rosen

Ραφανὸς ἡ γαρφανίς

Raphanus sativus

Raue, ou Raifort commun

Raphano domestico

Wettich

Ραφανὸς ἄγριος

Raphanus sylvestris

Raue, ou Raifort sauvage

Raphano saluatico

Meßrettich

Ribes
Groschier rouge
Ribes
S. Johans beerlin

Ῥο̃ς̃ι̃α̃ ρι̃ζ̃α̃

Rosea radix

Racine sentant la rose

Radice rhodia

Rosenwurdt;

Σάμψυχον ἢ ἀμάραντον

Amaracus

Mariolaine, ou Marone

Maiorana

Μαϊοραν

Σπαναχία

Spanachia

Espinars

Spinaci

Spinet

Sanicula femina
Sanicle femelle
Sannicola femina
Sanikel v. Beisle

Pod Q

Sanicula mas

Sanicle masle

sannicola maschio

Sanickel mennle

bb

Σόγχθ παχύς

Sonchus aspera

Latteron, ou palais au Lieure

Cicerbita spinosa

Gensz Distel

Σόνχος ἐδ' ὠδ' αὖ
Sonchus non aspera
 Latteron bon à manger
Cicerbita pua tenera
 Basenhoel

Σέφις

Intybum sativum latifolium

Chicoree commune

Cicorea uolgare

Die recht Endiuien

Intybum sativum angustifolium

Scariole

scariola

Scariol

b b 3

Intybum sylvestre siue Cichorium

Cichoree sauuage

Cicorea saluatica

Bladd Wegwart

Hedypnois maior

Dent de Lyon

Dente di Leone

Grosz Koezkrant

off. *Dens Leonis*

bb 4

Σταφυλίν & κεπαῖος

Pastinaca sativa prima

Premiere espece de Carottes

Pastinaca domestica di prima specie

зая Pasteney

σταφυλίν & κηpxιος δευτέρος

Pastinaca sativa altera

Secõde espeece de Panetz cõmun

Pastinaca domestica di seconda specie

Geel Rueben

bb s

Σταφυλίνθ ἄγριος
Pastinaca erratica magna
 Panetz grands sauuages
Pastinaca saluatica
 Grosz d'Bitz Pasteney

Στρυχνό
Solanum hortense
 Morelle de iardín
Solatro hortolano
 Nachtschatt

Ἀλκακένγη κοινῇ
Halicacabum vulgare
 Alkanges
Halicacabo vulgare
 Ἰνδενδοεχθίνῃ

offi. Alkakengi

Αλικακένυνη ξένη

Halicacabum peregrinum

Baguenaudes sauvages

Halicacabo saluatico

Welsch Schlitten

Στρυχὸς
Mandagora morion
 Morelle marine
Solatro marino
 Doftraut

Nux metelli

Noci metelle
Kanch oepffelkraut

Σύμφυτον μέγα
Symphytum magnum
 Consyre
Consolida maggiore
 Walsburtz

Σίκυς, καὶ σίκυος ἡμεῖς
Cucumis sativus vulgaris
 Coucombres
Cocomero domestico volgare
 Gemein Cucumern

Cucumis Turcicus
 Concombre Turc
 Cocomere Turchischo
 Turchisch Lucumer

Cucumer marinus
Concombre Marin
Cocomere marino
Meß: Lucumeth

Cucumer citrulus

Citrule

Cocomere citrulo

Litrullen

Γέπων
 Perones
 Peron
 Peroni
 Pseben

Σίκυος ἄγριος
Cucumer sylvestris
 Concombre sauvage
 Cocomere saluatico
 Wilsdet Cucumer

offi. *Cucumer asininus*

Σμίλαξ κητωαία

Smilax hortensis

Phasioles

Smilace hortolano

WBessch Bonen

Σατύριον τρίφυλλον

Satyrium trifolium

Satyrium à trois feuilles

Satirio con tre foglie

Wbeisz Stendelburtz

Σατύριον βασιλικόν ἄγρον
Satyrion basilicum mas primum
Satyrion Royal masle
Satirio regale maschio
 Treitzbluom̃ m̃enne das erst

Σατύριον Βασιλικόν Θηλυόν
Satyrion basilicum mas alterum
Satyrion Royal femelle
Satirio regale maschio altra specie
 Creittzbluomē mēnne das ander

Seseli Aethiopicum
Siler Aethiopique
Seseli Ethiopico
Weiß; Hirt; Burtz

Seseli Peloponesiacum

Espece de Panecz

Seseli, del Peloponneso

SchöBart; Hirt; Oburt;

Seseli Creticum
Fenoil fauage

* *Seseli Cretico*
Beerburtz

Succisa
 Mors de Diable
Morsus diaboli
 Teiifels Abbisz.

offi. *Morsus Diaboli.*

Scabiosa vulgaris
Scabieuse
scabiosa uolgare
Gemein Apostemkraut

Σμίλαξ τραχὴα

Smilax aspera

Phaeocoles espinus

Smilax aspera

Groß stechend Wind

Σμίλαξ λεία

Smilax levis

Liset, & Liseron

Smilace liscia

Grosz glatte Wbind

Σισύμβριον

Sisymbrium

Mente Romaine

Sisymbro coltiuato, Balsamita

Fischmuntz

Sisymbrium cardamine

Cresson des ruisseaux

Cressone vulgare

Brunnenkress

Σίον

*Sij primū genus, vulgo Lauer
Berle*

*Sio di prima specie
Froesch Eppich*

off. Berula

Αναγallis ενυδρ

Sij alterũ genus anagallis aquatica

Berle aquatique secõde espece

Sio d'un altra specie aquatico

Wasser Pungen

Στρατιώτης ὁ χιλιόφυλλος

Stratiotes millefolia

Millefeuille

Mille foglio

Garben

Solidago Sarracenica
 Herbe forte
Solidagine
 Heydnisch Wundkraut

Σαξίφραγος
Saxifragum, seu Empetrum
 Sauluevie
 Saßifragia
 Maßrauten

Capsicon rubeum & nigrum

Guinee

Capsico rosso e nero
Koter Und brauner

dd s

Capsicum oblongius
Guinee seconde espece
Capsico longo
Langer Indianischer Pfeffer

Capsicon latum
Guinee tierce espece
Capsico lato
Breyter Indianischer Pfeffer

Σκόροδον κηπαιον

Allium hortense

Ail de iardin

Aglio de gli horti

Garten Knoblauch

Σκόροδος ἄγριος πρῶτος

Allium sylvestre primum

Ail fauuage premiere espece

Aglio saluatico di prima specie

Wilder Knoblauch

Οφροσκόπος οὔτε δευτέρου
Allium sylvestre alterum
 Ail sauvage autre espee
 Aglio saluatico d'un altra specie
 Hefōh noblauch

Allium ursinum

Vlpic

Agljo Orfino

WBlzdnoblauch

Herba. S. Iacobi
Herbe saint Iacques.
Herba di san Iacobo.
S. Jacobs kraut

Scopa regia, seu Sideritis latissima

Herbe sainte Barbe

Herba di santa barbara

S. Barbara herbe

Saxifraga alba
 Espece de bassinet blanc
Sassifraga bianca
 Weißer hoher Steinszech

Lotus sativa.
Broches
Loto domestico
Sibengezeit

Lotus sylvestris
Brochesfauuages
Loto saluatico
Grosser Steinsplee

Σίσαρον

Sisarum sativum magnum

Cheruys, ou Gyroles

Rape gialle

Grosz sam Mozen

Sisyrinchium primum
Cheruy's autre espece
Sisaro domestico di prima specie
Gerlin

Sifer syluestre
 Panetz sauuages
Sisaro saluatico
 Wild Mozen

Συκή ἡμερ

Ficus sativa

Figuier

Fico domestico

Feigenbaum

Σπάργον· ἢ σπάρτιον

Spartum

Genet

Genestra

Pfrimnen

Συμύριον
Libysticum vulgare
 Leuesse, ou Liuesche
 * *Smirnio, Macerone*
 Liebstoechel

Σίλφιου

Laserpitium germanicum

Benioin, ou Angelique

Belgioino

Meyserbutts

Σταχύς
 Stachys
 Saulge sauvage
 Stachi
 Riechender Andorn

Secale
Seigle
segala
Roehen

Σιδερίτις
Sideritis prima
 Espece de Tetrahit
Sideriti di prima specie
 Ostdkraut

Milium Indicum, Sarracenicum

Blé barbu, ou espece de Paniz

Miglio Indico

W Besscher Hirs

Serpentaria mas. seu Bistorta

Bistorte

Serpentaria maschio

Mater DDrutz mennle

Serpentaria foemina
Bistorte seconde
Serpentaria femina
Mater Durtz DBeible

Σκόρδιον

Scordium

Germandree d'eaue

* *Scordio*

W Basser batenig

ΣΤΙΧΑΣ

Stichas

Stechados Arabic

stechas

Stichas Kraut

Στρούθιον.

Struthium sativum

L'herbe commune à foulon.

Radicetta

Seyffenstraut

Σκίλλα

Scilla

Stipoule, ou Charpentaire

scilla

Μεγισθισελ

•ff. squilla

ff 3

Σταφίς ἄγρια
Staphis agria
 L'herbe au poux
Vna saluatica
 Bismitint;

Dauci genus tertium

Dauco di terza specie
Das dritt geschlecht

Sanguisorba maior
 Pimpenelle grande
Sanguisorba maggiore
 Groß Koelblesskraut

Sanguisorba minor
 Pimpenelle petite
sanguisorba minore
 Klein Koelblesskraut

Σκόλυμα

Scolymus

Artichaut

Cardo Carcioffo

Strobsdorn

Spharula foetida
 Spatule puante

Wandileiis; hrcut

Τριχομάνες
Trichomanes
 Polytrich, ou Politrichon
Filicula
 Wäidertod

Τῆλῖς, κεράτιτις αἰγόκερος

Fœnumgræcum

Senegré, ou Fenegrec

Fiengreco

Βοκήβορη

Acetabulum alterum album

Grassette

Acetabolo bianco

Wandkraut Weibse

Acetabulum alterum purpureum

Grassette seconde espece

Acetabolo porporeo

Wundkraut mennse

Herba Trinitatis
 Pensée, ou herbe de la Trinité
Herba di la Trinita
 Freyschamlkraut

Τεϋτλον, ἢ τεϋτλον λευκόν

Beta candida

Poree, ou Iotte blanche

Bietola bianca

Weiſſer Mangolt

Σεῦτλον μελάρι

Beta nigra

Reparee, Bete noire

Bietola nera

Roter Mangolt

Flos tinctorius

Herbe à iaunir

Fior tinttorio

Gilbbluom

Τιθυμάλῳ

Tithymalus helioscopius

Tithymale suyuant le Soleil

Tithimalo helioscopio

Sonnenŏbenŏede Wolffmilch

Τιθύμαλος κυπαρίσας

Tithymalus cyparissias

Tithymale ressemblât au cyprez

Tithimalo Ciparissio

Cypressene Wolffemilch

Τιθυμάλου πλατυφύλλου

Tithymalus platyphyllos

Tithymale aux larges fueilles

Tithimalo platiphillo

Брейтблеттерте Вольффемилч

Τρίφυλλον

Trifolium pratense purpureum

Trefle de prez, purpuree

Trifoglio porporeo

Braun W Bisentzlee

Trifolium pratense album

Treffe blanc

Trifoglio bianco

WBeis; W Bisenklee

Trifolium pratense luteum

Treffe ia ulne

Trifoglio giallo

Gcelex W Bisenklee

Τραγώπωρον, ἢ κορυμβία

Tragopogon

Barbe de bouc

Barba di becco

Bocksbart

Τύφη

Typha

Masse

Mazza sorda

Marzenholz

Turcicum frumentum

Blé de Turquie
Formento Turchisco
Turchisch Korn

Θύμϑ

Thymus

Thim, Mariolaine d'Angleterre

Thimo

Roemisch Quendel

Τεύκριον

Teucrium

Germandree bastarde

* *Teucro*

Grosß Bathengel

ὑπερίκον

Hypericum

Millepertuis

Hiperico, Perforata

S. Iohans kraut

Υοσνύαμ

Hyoscyamus flauus

Jusquiame, ou Hanebane iaune

Hiosciamo giallo

Bilsomen

Υάκινθος

Hyacinthus cœruleus maior mas

Iacinthe ou vaciet masle grand

Hiacintho, Cipolla canina maschio

Grosß blaßß Hertzzenbluom̃ meñse

h h

Hyacinthus coeruleus maior foem.

Hyacinthe

Hiacintho maggiore femina

Gros; blaß Hert; ebluom vBeibse

Hyacinthus coeruleus minor mas

Hyacinthe autre espece

Hiacintho minore maschio

Klein blaßß Hertzenbluom mense

h h 2

Hyacinthus coeruleus minor fœm.

Hyacinthe femelle

Hiacinto minore femina

Kleyn blaue Hertze sluom vdeisle

Hyacinthus niueus
 Hyacinthe blanc
 Hyacintho bianco
 Weißer Hertzenblum

ΥΑΝΩΤΘ ΚΗΤΑΙΘ

Hyssopus hortensis

Hyssoppe de iardin

Hisopo hortolano

Garten Ispen

Ὑδροπέρρι
Hydropiper
 Curage
Hidropepe
 Wasser Pfeffer

ΦλόμΘ

Verbascum candidum mas

Boillon blanc masle

Tasso barbasso bianco maschio

WBeisz; WNulltraut mennie

Verbascum candidum femina

Boillon blanc femelle

Tasso barbasso bianco femina

⚭Beis; ⚭Bultkraut ⚭Beisle

Verbascum nigrum
Boillon noir
Tasso barbaso nero
Schwartz Vuulstraunt

Verbascum sylvestre

Boillon sauvage

Tafso barbaso saluatico

W Bils W Bultzraut

Verbasculum odoratum

Coquu

Verbascolo odorato

Geel Schlüsselbluom

offi. Primula veris

Verbasculum non odoratum

Coquufemelle

Verbascolo non odorato

WBeis; Schlüsselblum

Fragaria
Herbe portant fraises
Fragharia
Erdbeer

φού μέγα

Phu verum

Valeriane grande

La Valeriana maggiore

Wdelsch Baldzion

Phu vulgare
Valerienne faulſe
Phu vulgare
Gemein Baldrian

φακὶς ἢ φακὴ

Lens

Lentille

Lenticchie

Linsen

οίλυρα

Tilia foemina

Tilier femelle

Tiglia

Lindenbaum

Χελιδόνιον μέγα
Chelidonium maius
 Chelidoine, ou Esclere
Celidonia maggiore
 Schoellkraut

Chelidonia minor
Esclere petite
Fauoscello. T.
Feigßbartzenkraut

Χαμαίδρυς

Chamaedrys vera mas

Chefnette, ou gerinãdree masle

* *Quercinola*

klein Bathengel mennse

Chamædrys vera foemina
 Germandree femelle
Querciuola femina
 Klein Batengel Bueible

Chamaedrys vulgaris mas
 Germandree masle
 * *Querciuola uolgare maschio*
 Erdt vberauch

Chamædrys vulgaris fœmina
Chamepyteos des Apothicaires
Querciuola uolgare femina
Camenderlin

Χαμαικυπάρις

Chamaecyparissus

Ciprez

Cipresso, Herba santolina

Lypresz

Χαμαικίς ὁ ἄγριος σέφανος

Chamæcissos

Lierre terrestre

l'Hedera terrestre

Gundelraab

Χρυσαένθεμον

Chrysanthemum simplex

Marguerite blanche

* *Chrysanthemo*

Ongefille Schmaltz bloum

Χαμαιλέων λευκός

Chamaeleon albus

Carline

Carlina bianca

Eberdurtz

Spina incognita
Carline noire
Carlina nera
Schwartz Gartendistel

Χαμαίπιτυς πρώτη
Chamaepitys prima
 Iue Artetique
 Iua di prima specie
 ye senger ye sieber Bueible

Chamaepitys tertia
 Iue tierce espee
 Iua di Terza specie
 ye lenger ye lieber mennle

ψύλλιον
Psyllium
 Herbe à puces
Psillio
 Psyllienkraut

Πευδ'οναρδ'
Pseudonardus mas
 Lauande bastarde
Lauanda bastarda maschio
 Spicanardi

Pseudonardus foemina
Aspic
Lauanda bastarda femina
Lauender

Digitalis purpurea
 Gantelerz rouges
Gantelli rossi
 Brauner Fingerhut

Digitalis lutea
Gantelerz iaulnes
Gantelli gialli
Geeser Fingerhuot

IMPRIME A^d
Lyon, par Balthazar
Arnoullet. .

V

11 + the al. 586 88-7 111

4th ill.

Trügel 5 3437

1251-

2

quendel .c. thim ou marjolaine 477
mangolt .c. bete 466
S. Johans kraut .c. hypericum 479
andorn .c. saulge sauvage 444
Liebstoeckel .c. pleuesse smirno 442
meysterwurtz ^{Libypticum} benjoin ou angelique 68.

4880. 2
R.R.

11 + 1 w. 516 + 8. 7 el.

Lp 10

Prügel I^c: 3432

Complete
Ba. Ua. 20. 8.

G. 5. 1.